

HR	UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE	LAHTI PRO®
Prijevod originalnih uputa		
Koşulja jeans , product code: L418110X (X=veličina, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)		

IMOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.

Držite priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sva sigurnosna uputstva.

Košulja jeans - u daljnjem tekstu „odjeća“ ili „zaštitna odjeća“ - proizvodi se u skladu s EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl

Ova je odjeća osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada **prvoj kategoriji**, a namijenjena je zaštiti korisnika od utjecaja mehaničkih čimbenika, čiji su učinci površni.

1. KORIŠTENJE

Velčinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prihoda odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada.

2. MATERIJAL

76% pamuk, 23% poliester, 1% elastan

Materijali koji se koriste za proizvodnju ne izazivaju iritaciju na koži. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokriva. Ne štiti korisnika od visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom.

■ **Čimbenici koji uzrokuju gubitak učinkovitosti zaštite**

- a) vatra ili vruće površine - nema otpora
- b) niske temperature - nema otpora
- c) otapala - nema imuniteta
- d) kemikalije, kiseline, lužine - nema imunitet
- e) korozivna sredstva - nedostatak imuniteta
- f) starenje materijala
- g) nepravilna uporaba

4. PRIKLADNOST ZA UPOTREBU

Rok prikladnosti za uporabu se ne može jasno odrediti. Koristite samo prema namjeni. Prije svake uporabe provjerite čistoću odjeće, stupanj habanja, prikladnost predviđenih radnih aktivnosti i njenu gelovitost. Odjeća treba zamijeniti novom u slučaju mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, smoljenih šavova, oštećenih učvršćivača. Tijekom rada obratite

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

SL	NAVODILA ZA UPORABO ZAŠTITNE OBLEKE	LAHTI PRO®
Prevod izvirnih navodil za uporabo		
Jeans srajca, koda izdelka: L418110X (X=velikost, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)		

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOROZILO! Pazorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Jeans srajca (v nadaljnjem besedilu »oblačilo«) ali »zaščitna obleka«) je proizvedena v skladu s standardom EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zaščiti uporabnika pred mehanskim delovanjem s površinskimi posledicami.

1. UPORABA

Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomente oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustrezna.

2. MATERIAL

76% bombaž, 23% poliester, 1% elastan

Materiali, uporabljeni za proizvodnjo oblačil, praviloma ne povzročajo draženja kože. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠČITE

Oblučila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblučila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperaturami. Prepričite izpostavljenost plamenu.

■ **Dejavniki, ki povzročajo izgubo učinkovitosti zaščite**

- a) izpostavljenost ognju ali vročim površinam – brez odpornosti
- b) izpostavljenost nizkim temperaturam – brez odpornosti
- c) Topila – brez odpornosti
- d) Kemična sredstva, kisline, baze – brez odpornosti
- e) Jedka sredstva – brez odpornosti
- f) Staranje materiala,
- g) Neustrezna uporaba.

4. PRIMERNOST ZA UPORABO

Roka uporabnosti ni možno jasno določiti. Uporabljajte izdelek v skladu z njegovim namenom. Pred vsako uporabo preverite čistočo oblačila, stopnjo obrabe, primernost za predvidene delovne

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

EN	USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING	LAHTI PRO®
Original text translation		
Denim shirt , product code: L418110X (X=size, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)		

PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

The denim shirt – hereinafter the “clothes” or “protective clothing” is manufactured in accordance with the EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 standards and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

This garment is an item of simple design, **category I** personal protective equipment (PPE) designed to protect the user against mechanical factors with superficial effects.

1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

2. MATERIAL

76% cotton, 23% polyester, 1% elastane

In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin. The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be cancerogenic, toxic or mutagenic.

3. PROTECTION PERFORMANCE

The clothes can protect only these body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures. Avoid contacts with open flames.

■ **Causes of protection performance loss**

- a) effect of fire or hot surfaces – no resistance
- b) effect of cold temperatures – no resistance
- c) solvent and thinners – no resistance
- d) chemicals, acids, alkali – no resistance
- e) caustic agents – no resistance
- f) material ageing
- g) non-intended use

4. APPLICABILITY

It is not possible to define the lifespan unambiguously. Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the clothes for cleanness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the clothes with new ones. Monitor the protective properties during work. If the product

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ	LAHTI PRO®
Перевод оригинальной инструкции		
Джинсовая рубашка, код изделия: L418110X (X=размер, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)		

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

Сохранять инструкцию для возможного применения в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.

ВНИМАНИЕ! В случае наличия каких-либо механических повреждений, потертостей мест, разрывов швов, поврежденных застежек, одежда становится непригодной к применению независимо от того, сколько времени прошло от даты изготовления.

После завершения пользования одеждой необходимо утилизировать её в соответствии с действующими предписаниями.

5. УХОД ЗА ОДЕЖДОЙ

 - Стирать при температуре воды 40 °C.

 - Не хлорировать.

 - Гладить при темп. не болеее 150°С.

 -Химическая чистка запрещена.

 - Не сушить в сушильном барабане..

2. МАТЕРИАЛ

76% хлопок, 23% полиэстер, 1% эластан

Применённые для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи. Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

3. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Не защищает пользователя от высокой и низкой температуры, ишоей. Избегать контакта с пламенем.

■ **Факторы, вызывающие потерю эффективности защиты**

- a) воздействие огня или горячего основания
- b) воздействие низкой температуры
- c) отсутствие стойкости
- d) воздействие высокой температуры
- e) старение материала одежды
- ж) применение не по назначению

4. ПРИГОДНОСТЬ К ПРИМЕНЕНИЮ

Срок годности не может быть четко определен. Применять только по назначению. Перед каждым применением одежды необходимо тщательно проверить её чистоту, степень износа, пригодность для предполагаемых рабочих операций и целостность одежды. Одежду необходимо заменить на новую, если будут обнаружены механические повреждения, потертые места и трещины, дыры, разорванные швы, поврежденные застежки. Во время работы

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬША

loses its protective properties, it means that it is too worn.

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR – withdraw from use and dispose.

NOTE! In case of any mechanical defects, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) the clothes become useless regardless of the time period that has expired from the manufacturing date.

Upon the end of the clothes lifetime they are subject to disposal according to the effective regulations.

5.MAINTENANCE

 - Wash at temperatures up to 40°C.

 - Do not bleach.

 - Iron at temperatures up to 150°C.

 - Do not dry clean.

 - Do not tumble dry.

NOTE! When washing at home wash separately from other household clothes. Very dirty clothes may lead to failures of washing machines.

Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high or low temperatures entails alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer’s liabilities.

6. STORAGE AND TRANSPORTATION

Store in original packing in cool, dry and well-ventilated rooms, far away from any chemical, scratching and abrasive materials. Protect against UV radiation and direct impact of heat.

During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.

7. MARKING OF THE CLOTHES

Clothes are marked with: manufacturer’s symbol LAHTI PRO, article number, size,  - month and year of manufacture, the “read instructions for use” pictogram, maintenance pictograms, serial number ending with ZDL.

DE	GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG	LAHTI PRO®
Übersetzung der Originalanleitung		
Jeanshemd, Produktcode: L418110X (X=Größe, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)		

VOR NUTZUNG DER FRÜHJAHRSJACKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Das Jeanshemd, weiterhin "Kleidung" oder "Schutzkleidung" genannt, wurde gemäß den Normen EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 und der Verordnung 2016/425. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Diese Schutzkleidung ist eine PSA mit einer einfachen Konstruktion. Sie gehört zur **I. Kategorie** und ist für den Schutz des Benutzers vor mechanischen Faktoren mit Oberflächeneinwirkungen geeignet.

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

2. STOFF

76% Baumwolle, 23% Polyester, Elastan 1%

Die bei der Herstellung eingesetzten Stoffe rufen im Allgemeinen keine Hautreizungen hervor. Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein können.

3. SCHUTZGRAD

Die Kleidungs schützen nur, die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur. Den Kontakt mit Flammen vermeiden.

■ **Faktoren, die zum Verlust der Wirksamkeit des Schutzes führen**

- a) Feuer oder heiße Oberflächen – keine Beständigkeit
- b) niedrige Temperaturen – keine Beständigkeit
- c) Lösemittel – keine Beständigkeit
- d) Chemische Mittel, Säuren, Basen – keine Beständigkeit
- e) Atznmittel – keine Beständigkeit
- f) Alterungsprozesse des Materials
- g) unbestimmungsgemäße Nutzung

4. NUTZUNGSDAUER

Die Dauer der Gebrauchstauglichkeit kann nicht eindeutig bestimmt werden. Nur bestimmungsgemäß benutzen. Vor jeder Nutzung Sauberkeit, Abnutzungsgrad, Eignung für geplante Arbeitstätigkeiten sowie Komplexität der Kleidung prüfen. Bei der Feststellung der mechanischen Schäden, Durchscheuerstellen, Rissen und Löchern gegen eine neue Kleidung tauschen. Bei der Arbeit auf die Erhaltung

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTECȚIE	LAHTI PRO®
Traducere din instructiunile originale		
Cămașă de blugi, cod produs: L418110X (X=mărime, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)		

CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

Cămașă de blugi – în continuare „piesa de îmbrăcăminte” sau „îmbrăcăminta de protecție”, este fabricată în conformitate cu standardele EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Aceste haine sunt un mijloc de protecție personală cu construcție simplă, care aparține de **categoria I**, destinat pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor mecanici care pot acționa asupra suprafeței.

1. UTILIZARE

Mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare.

Mărimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.

2. MATERIAL

76% bumbac, 23% poliester, 1% elastan

Materialele utilizate pentru producție nu cauzează în general iritații pielii. În produs nu s-au folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagene.

3. EFICACITATEA DE PROTECȚIE

Piesele de îmbrăcăminte protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturii ridicate și a căderii c

ATENȚIE! Atunci când spălați în casă nu amestecați cu alte haine. Hainele foarte murdare pot duce la deteriorarea mașinii de spălat.

Pentru curățare nu trebuie să folosiți nici un material abraziv, aspru sau coroziv. Acțiunea îndelungată a umidității, temperaturii ridicate sau scăzute, influențează schimbarea caracteristicilor produsului, pentru care producătorul nu este responsabil.

6. DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Păstrați în ambalajul original, într-un loc răcoros, uscat, bine ventilat, departe de orice substanțe chimice, aspre și abrazive. Protejați de irecta UV și de sursa directă de căldură.

În timpul transportului hainele de protecție trebuie protejate împotriva factorilor atmosferici și deteriorărilor mecanice.

7. MARCARE

Piesele de îmbrăcăminte sunt marcate cu simbolul producătorului LAHTI PRO, nr. articol, mărime,  - luna și anul de fabricație, pictograma „Citiți instrucțiunile”, pictograma referitoare la întreținere, număr de serie – la sfârșit sunt trecute literele ZDL.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA

der Schutzfunktionen achten. Der Verlust der Schutzfunktionen weist daraufhin, dass das Produkt abgenutzt wurde.

Diese Kleidung ist nicht reparierbar. Bei jeglicher Beschädigung NICHT REPARIEREN – nicht mehr tragen und entsprechend entsorgen.

ACHTUNG! Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, Durchscheuerstellen, Rissen, Löchern, zerissenen Nähten und beweglichen Verschlüssen verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf die Zeit, die ab dem Produktionsdatum verging.

Nach dem Ende der Nutzung gem. den geltenden Vorschriften entsorgen.

5. PFLEGE

 - Bei 40 °C waschen.

 - Nicht chlören.

 - Bis 150°C bügeln.

 - Nicht chemisch reinigen.

 - Im Trommel Trockner nicht trocknen.

ACHTUNG! Beim Waschen zu Hause nicht mit anderen Kleidungsstücken waschen. Eine stark beschmutzte Kleidung kann zur Beschädigung der Waschmaschine führen.

Beim Reinigen keine Scheuer-, Kratz- oder Ätzmittel anwenden. Eine langfristige Einwirkung der Feuchtigkeit und der hohen oder niedrigen Temperatur beeinflusst die Änderung der Produkteigenschaften, wofür der Hersteller nicht haftet.

6. AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

In der Originalverpackung und an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort fern von chemischen sowie Kratz- und Scheuermitteln lagern. Vor UV-Strahlen und direkten Wärmequellen schützen.

Beim Transport die Schutzkleidungen vor Witterungseinflüssen und mechanischen Schäden schützen.

7. KENNZEICHNUNG

Auf den Kleidungen sind nachfolgende Angaben angebracht: das Symbol des Herstellers LAHTI PRO, die Artikelnummer, die Größe,  -der Produktionsmonat und das Produktionsjahr, das Piktogramm „Gebrauchsanleitung lesen“, die Wartungspiktogramme, Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDL.

PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ	LAHTI PRO®
Instrukcja oryginalna		
Koszulka jeansowa , kod produktu: L418110X (X=rozmiar, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)		

PRIEZ PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika.

Koszulka jeansowa –dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony osobistej o prostej konstrukcji, należącym do **I kategorii**, przeznaczonym do ochrony użytkownika

